



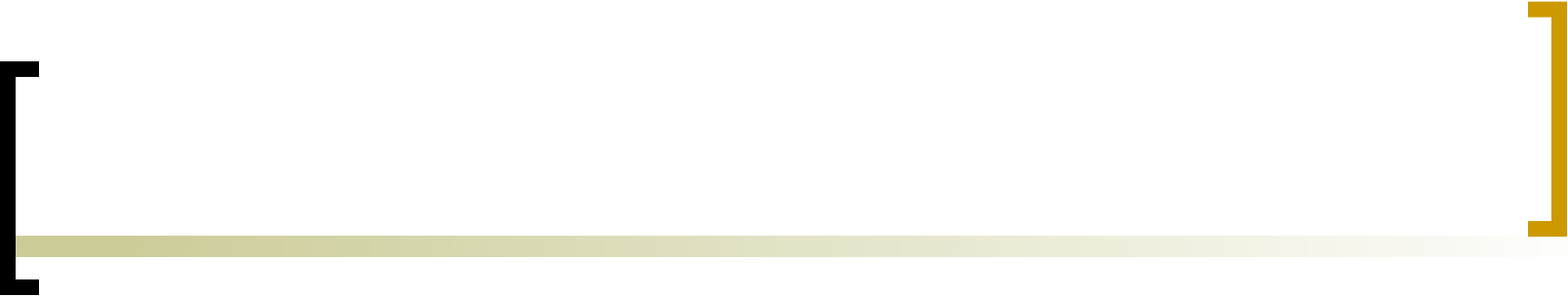
# Основы теории коммуникации

- Олег Владимирович Спиридовский
- лекции

## Рекомендуемая литература по курсу

- *Основная литература:*
- Кашкин В.Б. Введение в теорию коммуникации: Учебное пособие. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. – 175 с. Или в  
Интернете:
- 1) <http://kachkine.narod.ru/CommTheory/Intro/WebCommIntro.htm>
- 2) <http://www.dere.ru/library/kashkin/00.html>
- Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие. – М.: СЛОВО/SLOVO, 2000. – 624 с.
- *Дополнительная литература:*
- Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. – М.: Академия, 2003. – 128 с.
- Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Основы речевой коммуникации: Учебник для вузов. – М.: ИНФРА-М, 1997. – 272 с.
- Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации. – Харьков: Штрих, 2001. – 386 с.

- Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Гнозис, 2002. – 333 с.
- Ключев Е.В. Речевая коммуникация. – М.: ПРИОР, 1998. – 224 с.
- Конецкая В.П. Социология коммуникации. – М.: МУБУ, 1997. – 304 с.
- Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. – Волгоград: Перемена, 2002. – 435 с.
- Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: Учебное пособие. – М.: Логос, 2002. – 224 с.
- Основы теории коммуникации: Учебник / Под ред. проф. М.А. Васирика. – М.: Гардарики, 2003. – 615 с.
- Почепцов Г.Г. Теория и практика коммуникации. – М.: Центр, 1998. – 352 с.
- Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. – 288 с.
- Спиридовский О.В. Лингвокультурные характеристики президентской риторики как вида политического дискурса. – Воронеж: Наука-Юнипресс, 2011. – 173 с.
- Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. – Воронеж: Полиграф, 2001. – 252 с.

- 
- A large black left bracket and a large yellow right bracket are positioned at the top of the slide, with a thin yellow horizontal line connecting them across the width of the page.
- Тхорик В.И., Фанян Н.Ю. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: Учебное пособие. – Краснодар: Куб.гос.ун-т, 2002. –260 с.
  - Фалькова Е.Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: Методическое пособие / Е.Г. Фалькова. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с.

# ЛЕКЦИЯ 1

- Исторические и современные аспекты коммуникации
- 1. Исследовательские задачи теории межкультурной коммуникации.
- 2. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации.
- 3. Происхождение коммуникативной деятельности.
- 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык.

# Литература к лекции 1

- Выготский Л.С., Лурия А.Р. Этюды по истории поведения. Обезьяна. Примитив. Ребенок. – М.: Педагогика-Пресс, 1993.
- Кликс Ф. Глава 3. Роль коммуникации и познания в регуляции поведения животных // Пробуждающееся мышление: У истоков человеческого интеллекта.– М.: Прогресс, 1983. – С.76 сл.
- Сепир Э. Коммуникация // Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс, 1993. С. 210-215.
- Степанов Ю.С. Биосемиотика // Семиотика. – М.: Наука, 1971. – С.27 сл.
- Энгельс Ф. Роль труда в процессе превращения обезьяны в человека.

# 1. Исследовательские задачи теории межкультурной коммуникации





1 РУБЛЬ  
1000 РУБЛЕЙ

Серия ГЛ-001  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

920892

**АВТОБУС**

БИЛЕТ  
для проезда



Билет сохранять  
до конца поездки

Предъявлять по требованию  
контролера

© ГП Типография № 12 (812) 164 8897



[

]

**POOL**

**FOR MEMBERS**

**ONLY**


[

]

**Please**

**use the toilet**

**NOT the pool**

- 
- A large black left bracket and a large yellow right bracket are positioned at the top of the slide, with a thin yellow horizontal line extending between them across the width of the page.
- **Please use the toilet  
NOT the pool**
  - **Pool for members  
only**

**2** **В ВОРОНЕЖСКОМ ЦИРКЕ**

**Городу!**  
**Нужна!**  
**Новая!**  
**Власть!**

**АЛЕКСЕЙ  
КАРЯКИН**

**Городу!**  
**Нужна!**  
**Новая!**  
**Власть!**

**АЛЕКСЕЙ  
КАРЯКИН**

**Городу!**  
**Нужна!**  
**Новая!**  
**Власть!**

**АЛЕКСЕЙ  
КАРЯКИН**

**ПЛАНЕТА ОБЕЗЬЯН**

Наши партнеры:

ПЕР КРЕСТОК BANANA МАМА CRAZY PARK ВК ЭФОР РАБОТА ТЕСТ МЕДЛИ

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СПРАВОЧНАЯ ЦИРКА  
**76-59-02**

- М.М.Бахтин (1895-1975) – основатель диалогической философии языка

- М.М.Бахтин (1895-1975) – основатель диалогической философии языка



- *«Мы, в действительности, никогда не произносим слова и не слышим слова, а слышим истину или ложь, доброе или злое, важное или неважное, приятное или неприятное и т. д. Слово всегда наполняется идеологическим или жизненным содержанием и значением».*

# Основные задачи теории межкультурной коммуникации:

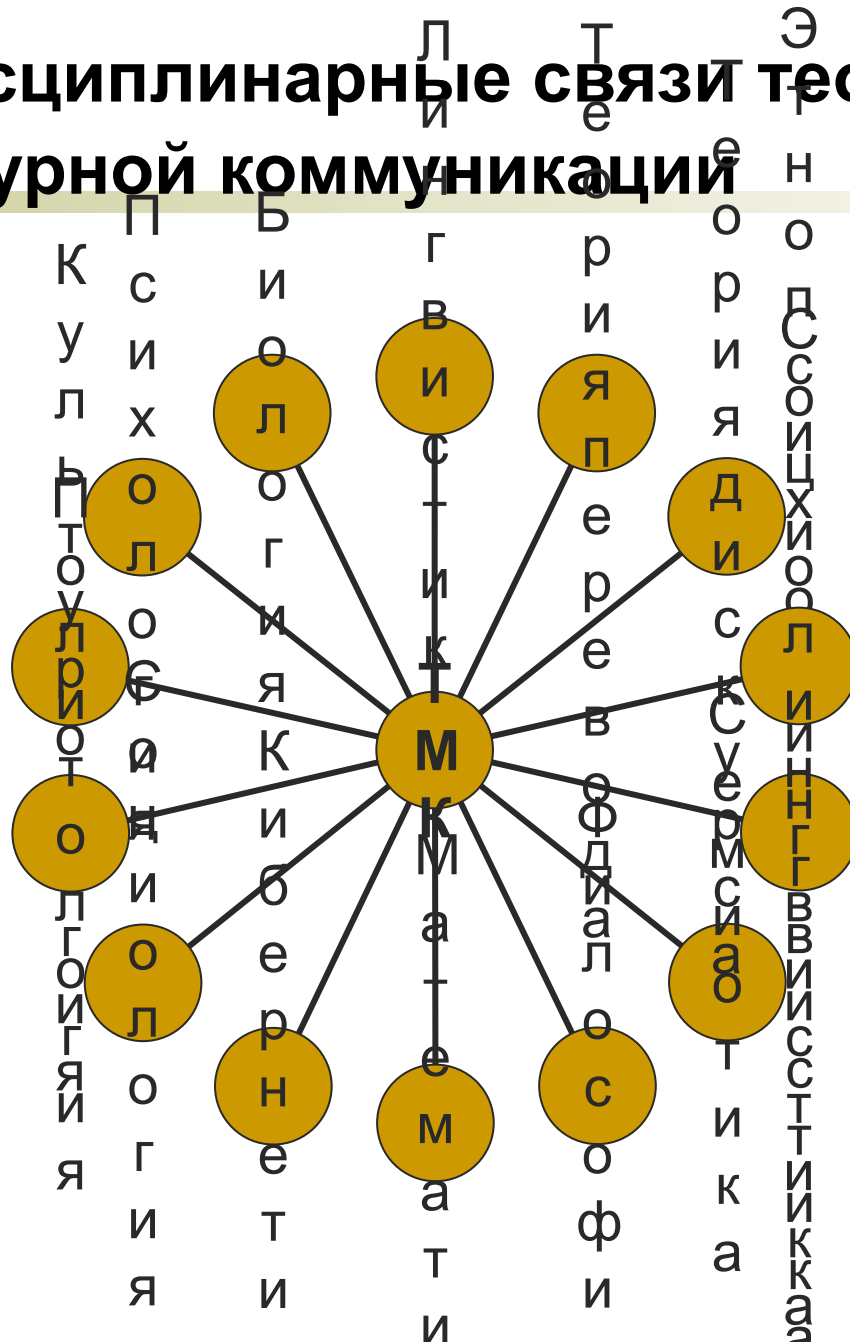
- моделирование коммуникативного акта, коммуникативного события и коммуникативного процесса;
- исследование коммуникативных процессов в различных социальных сферах;
- типология участников и элементов коммуникации;
- типология культур и знаковых коммуникативных систем;

## Основные задачи теории межкультурной коммуникации:

- типология коммуникативной личности и исследование особенностей коммуникативного поведения в различных культурах;
- выявление стереотипов, предрассудков и барьеров коммуникации в ситуации контраста культур;
- разработка коммуникативных технологий в сфере межкультурного общения.



# 2. Междисциплинарные связи теории межкультурной коммуникации



### 3. Происхождение коммуникативной деятельности

- 1) Отражение в неживой природе: след и т.п.
- 2) Тропизм: поворот растения под влиянием света.
- 3) Физиологическая система связи: по запаху и т.п.
- 4) Этограмма: позы животных (угроза vs. примирение).
- 5) Паралингвистика: действия, жесты и позы человека.

# Общее в коммуникации животных и человека:

- 1) происхождение из совместной защитной деятельности;
- 2) коммуникативные стратегии антипатии (агрессии) и симпатии (примирения);
- 3) наличие биологических предпосылок;

# Общее в коммуникации животных и человека:

- 4) появление систем-посредников (кодов, языков);
- 5) дифференциация поведенческих реакций с помощью знаков.

# Три ступени развития коммуникации (Л.С. Выготский и А.Р. Лурия):

- 1) наследственные, безусловные реакции (инстинкты);
- 2) условные рефлексы (дрессура, приобретённые рефлексy);
- 3) языковая способность, интеллект и труд – развиваются у человека, но не у животных.

# Гипотезы о происхождении человеческого языка (проблема глоттогенеза)

- 1. Звукоподражательная (ономатопоэтическая). Демокрит, Платон.
- 2. Междоиметная. Эпикур, Чарльз Дарвин.

# Гипотезы о происхождении человеческого языка (проблема глоттогенеза)

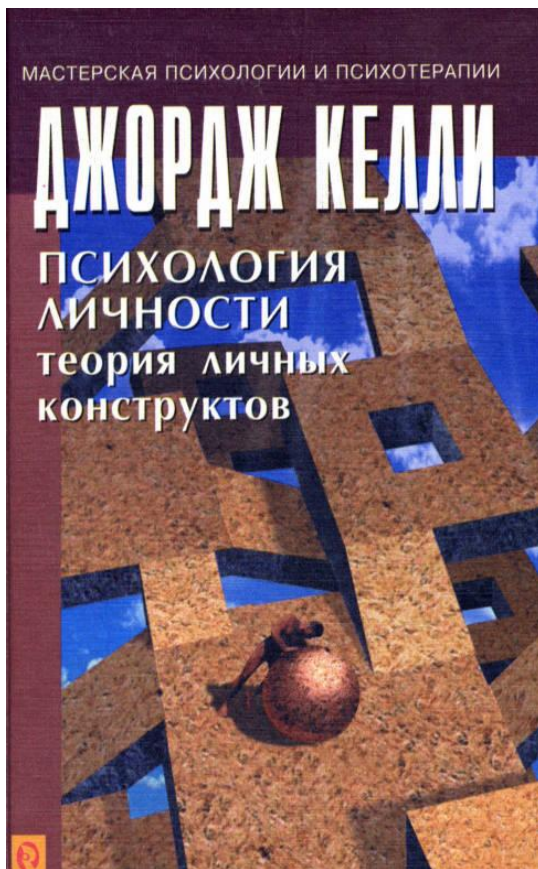
- 3. Теория инстинктивных трудовых выкриков. Фридрих Энгельс.
- 4. Теория социального договора. Жан-Жак Руссо, Адам Смит, Этьенн Бонно де Кондильяк.



## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык

Система наивных взглядов на коммуникацию, преподавание и перевод – это набор различных **мифологем**, т.е. упрощённых и схематизированных представлений о природе общения. Вместе они образуют т.н. **«наивную лингвистику»** (“folk linguistics”).

## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык



«Когда мы говорим о *‘человеке – учёном’*, то имеем в виду всех людей, а не только их особый класс, представители которого публично достигли положения *‘учёных’*... каждый человек – по-своему учёный».

## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык

- Мифологема №1:  
**вещности слова и вещественного характера коммуникации**  
Слова – это вещи, которыми мы «обмениваемся», а наше сознание – это некий контейнер для их накопления.

## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык

- Мифологема №2:

естественная связь слова и значения

«Наивное сознание не разделяет имена и вещи, которые они обозначают...»

Клод Леви-Строс



## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык

- Мифологема №3:  
**грамматико-контекстуальный детерминизм** – убеждение в том, что **изначально заданный контекст первичен**, т.к. он определяет выбор той или иной грамматической формы.

## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык

- Мифологема №4:  
**дискретность семантики** – убеждение в наличии чётко выделяемых **отдельных** значений слов, хотя на самом деле эти значения близки и подобны как части единого целого (они основаны на принципах метонимии и метафоры). Например, «стол» или «крюк».

## **4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык**

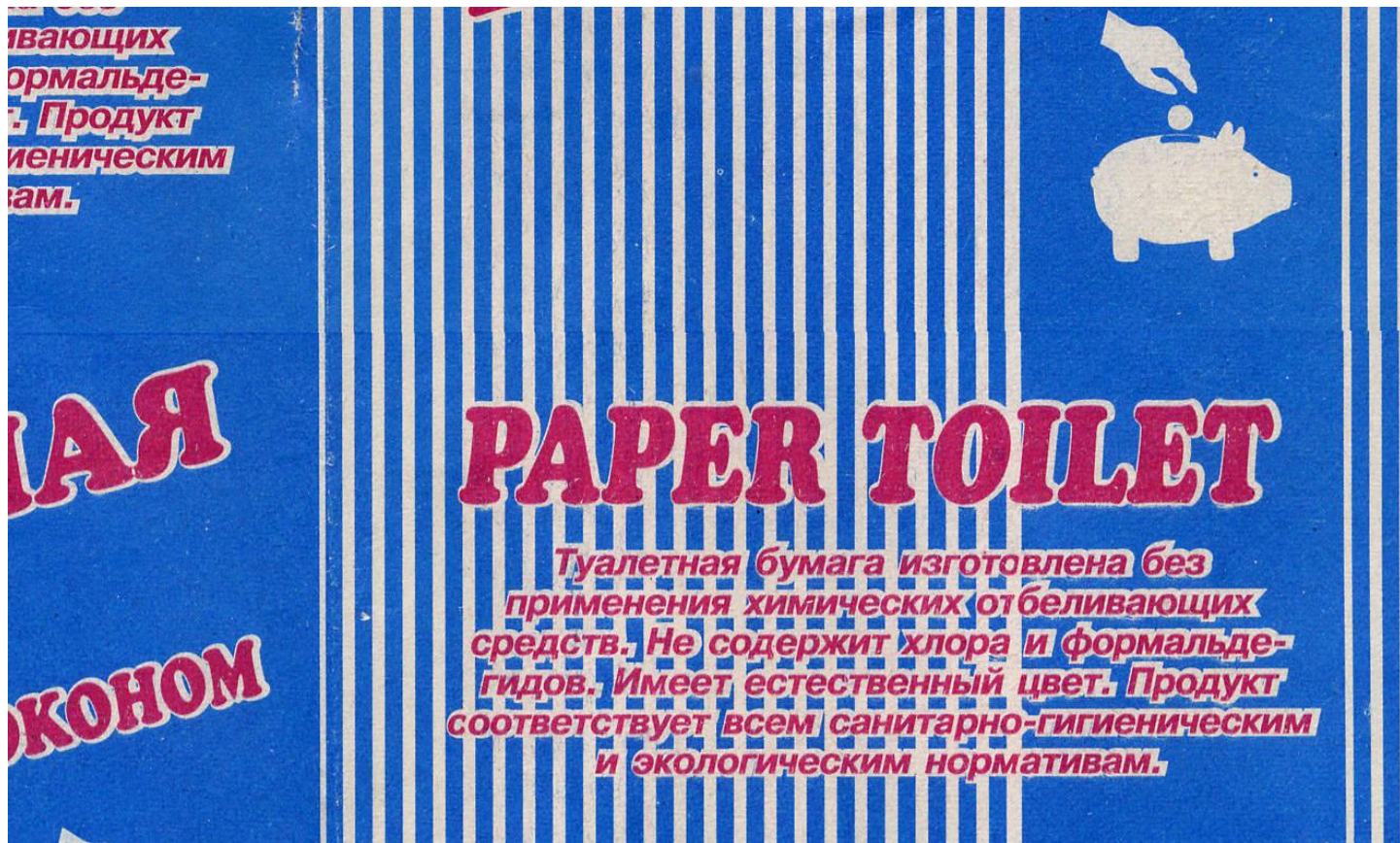
- Мифологема №5:  
**линейный перевод и  
накопительное обучение**



## 4. Наивные и научные взгляды на коммуникацию и язык

- Мифологема №6:  
**пограничные стереотипы** (двух видов – о языке и о его носителях), которые подразделяются на автостереотипы и гетеростереотипы.  
Понятие «**языковой имидж**»  
Дуайта Болинджера.

# Пример линейного (пословного) перевода



ивающих  
ормальде-  
Продукт  
иеническим  
ам.

**АЯ**

**КОНОМ**

**PAPER TOILET**

Туалетная бумага изготовлена без применения химических отбеливающих средств. Не содержит хлора и формальдегидов. Имеет естественный цвет. Продукт соответствует всем санитарно-гигиеническим и экологическим нормативам.

